

La Guinea — — Española



Industrias Indigenas

AÑO XLI — 10 de Diciembre de 1945 — N.º 1210

ALMACENES

"DUMBO"

Le ofrece un completo surtido de artículos de
Regalo para Señoras, Caballeros y Niños
Especialidad en objetos de Oro y Plata.

Gran surtido en Sederias y Algodones
Mantones de Manila, Quimonos
Cubrecamas y Mantelerías bordadas

Últimas novedades en Bolsos para Señoras
Todos los artículos que Ud. requiera
los encontrará en

ALMACENES DUMBO

Economizará Ud. mucho visitando esta casa,
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os.} 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)



ALADA S.A.

Bata

Rio Benito

SANTA ISABEL

Kogo

San Carlos.

CARBURANTES
FACTORIAS

LUBRIFICANTES
Importación y Exportación

PRODUCTOS DEL PAIS

SEGUROS

AGENTE DE CIA. HISPANO AMERICANA
DE SEGUROS Y REASEGUROS

TELEGRAMAS-- ALADA

APARTADO 143

Santa Isabel.

**"Productos Agrícolas y
Derivados, S. A."**

P. R. A. D. E. S. A.

**Factoría al por mayor
Importación y exportación
Administración fincas:**

**Domicilio social : SANTA ISABEL
de Fdo. Poo**

En Barcelona Via Layetana, 15 4º 2ª

LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA
PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS
HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año XLI

Santa Isabel, 10 de Diciembre de 1945

Núm. 1210

Orientaciones

Sin dificultad alguna conocéis venerables hermanos, que Nos hablamos de aquella secta de hombres que, bajo diversos y casi bárbaros nombres de socialistas, comunistas o nihilistas, esparcidos por todo el orbe, y estrechamente coligados entre si por incierta federación, ya no buscan sus defensas en las tinieblas de sus ocultas reuniones, sino que, saliendo a pública luz, confiados y a cara descubierta, se empeñan en llevar a cabo, el plan que ya ha tiempo concibieron de trastornar los fundamentos de toda sociedad civil. Estos son ciertamente los que, según atesiguan las divinas páginas, mancillan su carne, desprecian la dominación y blasfeman de de la majestad.

Nada dejan intacto o integro de lo que por las leyes humanas y divinas está sabiamente determinado para la seguridad y decoro de la vida

Ellos niegan la obediencia a los poderes superiores, a los cuales, según amonesta el Apóstol, conviene que toda alma esté sujeta, y que reciben de Dios el derecho del mando, preaicando la perfecta igualdad de todos los hombres en los derechos y en las jerarquias. Deshonran la unión natural del hombre y de la mujer, que aun las naciones bárbaras respetan, y debilitan y hasta entregan a la invidad este vinculo, con el cual se mantiene principalmente al sociedad doméstica.

Atraídos por fin, de la codicia de los biznes presentes, que es la raiz de todos los males, y que, apeteciéndola, muchos erraron en la fe, impugnan el derecho de propiedad sancionado por la ley natural, y por medio del mayor delio, cuando parece que atienden a las necesidades de todos los hombres y a satisfacer sus deseos trabajan por arrebatar y hacer común cuanto se ha adquirido a titulo de legitima herencia, o con el trabajo del ingenio o de las manos, o con la sobriedad de la vida.

LEÓN XIII

Historia Colonial

Un centenario Glorioso

IV (2º)

D. Jerónimo Usera, Historiador—Notas críticas

FUE nuestra intención en el artículo anterior, presentar a nuestros lectores las afirmaciones históricas del Sr. Usera sin comentario alguno por nuestra parte. Pero el interés de estos asuntos exige que pongamos al día cuanto se refiere a nuestro pasado colonial. Afortunadamente, D. Agustín Palau, Director de la Biblioteca Central de Marina, logró encontrar en el archivo de Simancas, la relación documental de la toma de posesión española de estas islas. Un avance de su estudio lo publicó en la Revista de La Marina, en el número correspondiente al mes de septiembre de 1942. De él vamos a entresacar los datos necesarios, para comprender algunas afirmaciones, un poco extrañas, de D. Jerónimo.

En octubre de 1777 libróse en S. Ildefonso la *"Instrucción reservada, que debe observarse, para proceder a tomar posesión de las islas de Annobón y Fernando Poo, cedidas a España por la corona de Portugal"*. Esta instrucción iba dirigida al Jefe de la expedición, cuya elección se confió al Virrey de Buenos Aires, que lo era D. Pedro de Ceballos, suplicándole que recayera en uno de los sujetos que más se hubiera distinguido por sus cualidades

personales, en la campaña de la colonia del Sacramento. Pero si esto se decía del Jefe, la misma Instrucción señalaba a D. Joaquín Primo de Rivera como segundo y a D. Francisco de Paula, Teniente Coronel de Ingenieros, como examinador técnico de las costas, fondeaderos y productos de las islas. Había sumo interés en que permaneciera en el más absoluto sigilo, el verdadero motivo del viaje. La instrucción reservada, debía ir acompañada de un duplicado, con las órdenes de la Reina de Portugal a su Gobernador en Guinea. El Marqués de Almodóvar, Embajador español en Portugal, tuvo que recurrir a toda su diplomacia para obtener dicho duplicado, lo que logró al fin el 31 de octubre de 1777. Pero observó que nada se decía en él, de las costas continentales y puertos de las mismas, de que hablaba el artículo 2º del tratado de Límites de S. Ildefonso. El duplicado iba dirigido al Gobernador portugués en Guinea, D. Bernardo Ramírez Esquivel.

El punto de reunión de los comisionados españoles y portugueses, sería la isla de Príncipe. Los españoles saldrían del Río de la Plata y los portugueses del Tajo.

En carta de 7 de noviembre de 1777 comunicaba el ministro español Floridablanca, que el jefe de la expedición sería el brigadier Conde de Argelejos, llevando como segundo Jefe al Teniente Coronel D. Joaquín Primo de Rivera y de Comandante de las naves a D. José Varela y Ulloa.

Argelejos comenzó a preparar su viaje en febrero de 1778. Parece que la salida fué en abril del mismo año. El 29 de junio llegaron a la isla de Príncipe, extrañándose de no encontrar allí a los enviados portugueses. Esperáronlos en vano, durante *tres meses* y en vista de la tardanza y de los perjuicios que a la expedición se ocasionaban, Argelejos pidió al Gobernador de Santo Tomé y Príncipe, la entrega de las islas: a lo que éste se negó en absoluto. Argelejos mandó un paquebote a España, dando cuenta de estos sucesos. Se hicieron las oportunas reclamaciones al Gobierno de Lisboa, pero resultaron innecesarias.

¿Qué había sucedido? Muy sencillo: que el comisionado portugués para la entrega de las islas, D. Luis de Castro, en lugar de llegar a Príncipe, desembarcó en Río de Janeiro, sea por un temporal, o según otros, por ignorancia del piloto y desde allí comunicó que salía inmediatamente para la costa de Africa. La llegada a Príncipe fué el 4 octubre de 1778.

Según el capitán de fragata D. José Varela Ulloa, el retraso del portugués obedeció "*a las corrientes para el Noroeste que halló en la equinocial, las cuales le obligaron a arribar a Pernambuco*".

Esta prolongada espera, comenzó a hacerse sentir en la salud de los expedicionarios. Al fin, el 14 de octubre

toman rumbo a Fernando Poo, dejando comisario español en Santo Tomé a D. Gregorio Alvarez Pereyra. El 21 a las catorce horas llegaron a S. Carlos y el 24, a las ocho de la mañana D. José Santos Toro, Conde de Argelejos, tomó posesión de la isla en nombre de España.

El 26 regresan a Santo Tomé permaneciendo en ella desde el 3 al 10 de noviembre, en que se dirigen a Annobón. El 14 fallecía en alta mar el Conde de Argelejos, pasando Primo de Rivera a ocupar su puesto. A los pocos días avistaron Annobón, descendiendo a tierra el 29: pero no se pudo hacer la entrega por oponerse los naturales a ser súbditos de España. D. Luis de Castro propuso a Primo de Rivera someterlos con la fuerza, a lo que éste se opuso, por no tener instrucciones sobre ello, volviendo el 1.º de diciembre a Santo Tomé a esperar órdenes de Madrid. D. José Varela Ulloa regresó a España en la fragata Santa Catalina. El 15 de agosto de 1779 llegó a Santo Tomé el paquebote español Santiago, con instrucciones sobre Fernando Poo, sin mencionar para nada a Annobón.

Del 7 de septiembre al 8 de octubre, el teniente de fragata D. Guillermo Carboner hace un reconocimiento de las costas de Fernando Poo, estableciéndose definitivamente los españoles en la bahía de La Concepción el 7 de diciembre de 1779. El 24 de septiembre de 1780 ocurre la sublevación del sargento D. Jerónimo Martín, mas cuatro cabos y varios soldados, poniendo en prisión al Comandante Jefe, los cuales abandonando Fernando Poo, salen el 31 de octubre para Santo Tomé. En ruta hacia dicha isla, fueron

sorprendidos el 13 de noviembre por una balandra portuguesa, que enterada de la rebelión se apresura a comunicarla a las autoridades de la isla. El 16 de noviembre, fuerzas de marina de Santo Tomé, atacan al buque rebelde Santiago, subiendo a bordo y sometiendo a los sublevados.

Primo de Rivera puesto en libertad comenzó el proceso contra el sargento Martín y compañeros de rebelión. Finalmente el 30 de diciembre de 1781, abandonaban los españoles el Golfo de Guinea, en un navío y una fragata, llegando a la bahía de Todos los Santos, el 24 de febrero de 1782 en pésimo estado. Dejaron Todos los Santos, el

10 de enero de 1783, llegando a Montevideo, el navío el once y la fragata, el doce del mismo mes, con los 22 supervivientes de la expedición, para regresar a España en el año 1874.

Ahora, cotejando estas fechas ciertas, con las aproximadas de D. Jerónimo, comprenderán nuestros lectores aquello de *“seis meses empleados en la travesía desde Montevideo a Fernando Poo y dos meses en la de Fernando Poo a Annobón,”* que de otra suerte resulta inexplicable; cómo fué dominada la rebelión del sargento Martín, y el definitivo regreso a España de Primo de Rivera.

Adolfo Ortega C. M. F.



Bahía de S. Carlos donde Argelejos tomó posesión de Fernando Poo en nombre de España.

Fauna Colonial

Animales beneficiosos al Colonial

Por Aurelio Basilio C. M. F.

VII

(Continuación)

Aves de Caza (1)

D). TURACOS. Aves estimadas igualmente de los cazadores, son los *Turacos*, que nuestros Coloniales designan con el nombre impropio de *faisanes*. No tienen de faisán más que cierto aire externo y la espléndida coloración de sus plumas. Constituyen una familia genuinamente africana, denominada **Musofágidos**, nombre que significa *comedores de plátanos*, e incluida en el orden de los *Coraciformes*. Viven apartados de las viviendas humanas, en las ramas de los árboles, donde ponen también sus nidos fabricados toscamente, como los de las águilas. Dos son las especies más conocidas en Fernando Poo y Guinea Continental. Una es el *turaco azul*, *Corythaeola cristata*, (el *faisán grande* de los coloniales), ave de soberbio porte, con unos 81 centímetros de envergadura, y 73 de longitud total, de los que 35 corresponden a la cola. Por encima su plumaje es de hermoso color azul, exceptuando una ancha banda transversal en el extremo de la cola, que es de color negro. Por debajo, el largo cuello es también azul; la pechuga, verde; el vientre, rojo castaño: sobre la cabeza presenta un amplio moño de plumas negras, que imita el penacho de los antiguos cascos guerreros, debiendo a esta particularidad su nombre científico, que quiere decir: *ave de casco empenachado*. La cola es ancha y de extremo redondeado, no apuntado, como la de los faisanes. El pico relativamente corto, tiene el perfil de una nariz aguileña, siendo de color rojo-sanguíneo en la punta, y amarillo en la base.

Los pámoses llaman a esta especie *Kuna* y *Kunuk*, palabras imitativas de su canto monótono, que el ave emite con fuerza, repitién-

dolo aprisa muchas veces. Los bubis le llaman *Nkisso*; apetece mucho su carne, y usan de las hermosas plumas de sus alas como instrumento en una de sus ceremonias rituales. En las grandes solemnidades de un poblado, colocan a la entrada del mismo, y bajo arco de fronda, a un muchacho, vestido de gala a usanza del país, que lleva en la mano una de dichas plumas. Todos los que acuden a la solemnidad, han de pasar por debajo del arco y el muchacho les va pasando la extremidad de la pluma por la boca, quedando así purificados para celebrar la fiesta, e inmunes para los daños que pudiera hacerles lo que durante ella coman o beban.

La otra especie es el *Turaco verde*, **Turacus macrorhincus**, (*faisán pequeño* de los coloniales), de tamaño algo mayor que la paloma doméstica y más abultado de cola. Su plumaje nada tiene que envidiar al de la especie anterior. La cabeza, cuello y pechuga son verdes. En el dorso, cola y tectrices de las alas, el verde se mezcla con azul oscuro, de reflejos tornasolados. En el pico, los colores se invierten, siendo amarilla la punta y la base roja. De rojo purpúreo son también, el pequeño moño que tiene en la cabeza y las plumas remeras de las alas. Este color rojo está formado de un pigmento, que se disuelve en el agua, de modo que cuando el ave se baña, se le despiñtan las alas y el agua se tiñe de rojo; después vuelve a regenerarse. Los pámoses llaman a esta especie *Mba*, lo mismo que otra del género *Turacus*.

A pesar del nombre dado a la familia, musofágidos, los turacos no tienen fama en la Guinea de ser comedores de plátanos y bananas. Lo que hemos averiguado es, que

1 El título del artículo anterior es "Aves de caza" no Las Rapaces, como apareció equivocada nete

son realmente aves frutívoras, pero los frutos, que más ordinariamente comen, son los de los árboles *eteng* o calabó (*Pichnantus kombo*), *ongom* o bocapí (*Staudtia gabonensis*), ambos de la familia de las miristicáceas; del *abebain* (*Azelia africana*), leguminosa; y los de una olacácea (*Scytopetalum brevipes*), cuyo nombre pámué *odgikuna* significa precisamente, comida de kuna o turaco. No excluyen sin embargo en absoluto el régimen animal. Hace unos días hemos podido examinar un magnífico ejemplar de turaco azul, puesto amablemente a nuestra disposición por el encargado de la finca Amilivia en Banapá, D. Antonio Antunes. Al analizarle el contenido estomacal, no encontramos nada de plátanos, sino sólo frutos de bosque y entre ellos los fragmentos de un *miriápedo* del grupo de los *quitiognatos* o *milpiés*.

CALAOS. Forman los *cálaos* el grupo tal vez más extraño de aves que pueblan los bosques de Guinea. Los Coloniales suelen llamarlos *tucanes*, nombre que debiera también corregirse, ya que los tucanes sólo existen en América. Los *cálaos* pertenecen a una familia distinta, los **Bucerótidos**, propia de las regiones etíopica e indomalaya. Lo más chocante en ellos es el pico, verdaderamente descomunal; fuera de ser ya de por sí largo y ancho, como el de los tucanes, poseen sobre él, cosa que los tucanes no tienen, un apéndice o sobrepico, que en algunas especies se parece a un cuerno de buey. De ahí el nombre de toda la familia, *bucerótidos*, que quiere decir: (aves) *con cuerno de buey*. Los alemanes les dan el nombre bien apropiado de *pájaros rínocefontes* (*Nash-rnvögel*) pues el apéndice se halla en la base del pico, donde se abren las fosas nasales. Otra particularidad suya es la de tener cámaras aéreas de los huesos mucho más amplias que las demás aves, y así mismo poseen espacios aéreos debajo de la piel, todo lo cual contribuye a que, cuando vuelan, produzcan un ruido fuerte, que indica su presencia al viajero, aun antes de verlo. Su canto es una serie de gritos roncós y estentóreos, reforzados por el apéndice hueco del pico y las cámaras óseas. Cuando por primera vez se adentra uno en la selva, queda con frecuencia sobrecoigido de espanto por esos gritos, que resonando en la soledad y misterio del bosque, parecen lanzados por algún animal

gigantesco y espeluznante. No menos extrañas son sus costumbres, sobre todo en tiempo de cría. Construyen los nidos en los huecos de los árboles y cuando la hembra, acabada la puesta, se pone a empollar, el macho tapia con barro la entrada de la casa, dejando encerrada a su consorte, que permanecerá prisionera hasta que las crías estén ya bastante desarrolladas. Lo mismo que las mujeres pámués, a quienes no se permite salir de casa durante las primeras semanas de crianza. Naturalmente que el tapiaje no es completo, sino que deja un orificio, por donde la hembra respira y recibe el alimento del macho y lo reciben también las crías cuando nacen. Dicen que la hembra con este régimen de reposo engorda bastante, quedando entonces en sazón para excitar el apetito de los indígenas. ¿Qué puede pretender el cálaos con esta conducta hacia su compañera? Hay quien dice que, temiéndose de la veleidat e inconstancia de la hembra, la encierra para obligarla así a empollar y cuidar a los hijos; pero esto no nos parece probable, pues si resulta incómodo para la hembra el permanecer tanto tiempo encerrada, tal vez resulta más incómodo para el macho tener que cargar sólo con la alimentación de ella y de las crías. Si la hembra engorda en el encierro, el macho por el contrario, abrumado por tanto trabajo, queda escuálido y casi en los huesos. Más probable creemos que sea convenio entre ambos (hablamos modo humano) de sacrificarse mutuamente para asegurar la existencia de la prole, lo que se consigue fácilmente con la sola estancia de la hembra dentro del nido. Cualquiera animal que pretenda entrar en él, en busca de los huevos o las crías, lo primero que se encontrará, al mirar por el agujero, serán las solemnes y atroces narices de la huéspedat, y ante tal espectáculo no podrá menos de pensar que allí hay gato escondido, y prudentemente se retirará.

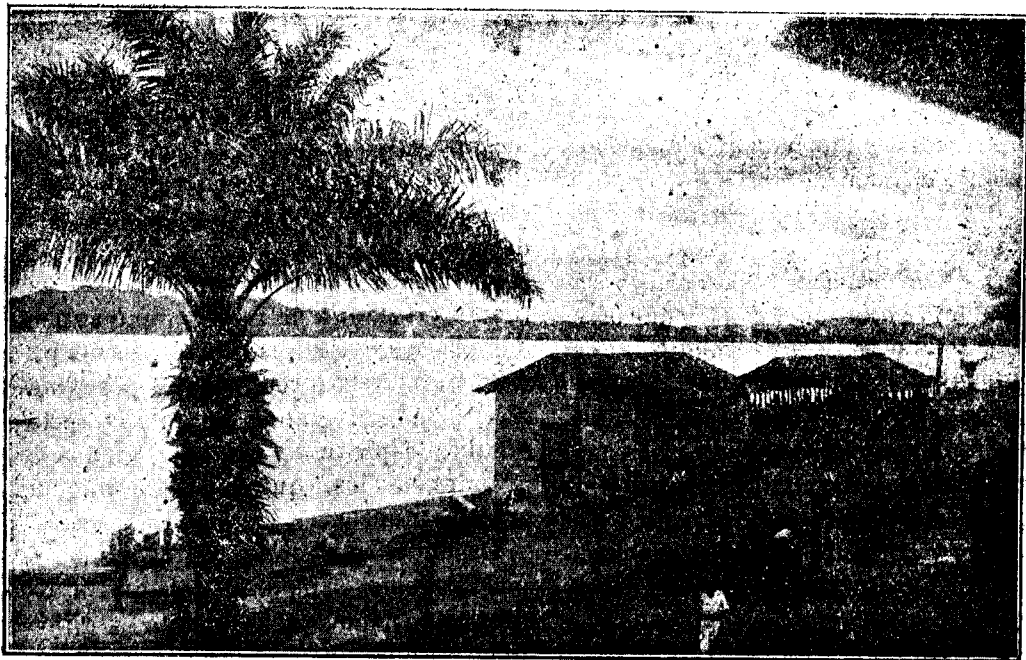
Entre las diversas especies citaremos el *Ngung* de los pámués (*Ceratogymna atrata*), más grande que el cuervo europeo, de color negro, con enorme pico y más enorme apéndice que corre paralelo al primero y le cubre en las dos terceras partes. El *Ndsan* (*Bycanistes sharpei*), blanco y negro, que en el Continente se ve con frecuencia cruzar en grupos los claros del bosque, o posado en

las altas copas del *akom* (*Terminalia superba*). Más pequeños y de más variada coloración son el *Opkuophke* (*Lophocerus fasciatus*) y el *Nkuekue* (*Lophocerus camurus*). Todos se alimentan principalmente de frutos, aunque comen también insectos, y los grandes, reptiles y pequeños mamíferos.

F). LOROS. En la Guinea existen varias especies de *Psittácidas*, entre loros y periquitos, pero la más común y conocida es el *loro gris*, *Psittacus erithacus*, denominado *Kos* por los pámpues y *Koo* por los bubis. Tiene el tamaño aproximado de una paloma, siendo su plumaje de color ceniciento claro, casi blanco en la cabeza y rabadilla. En fuerte contraste con dicho color, destaca en hermoso rojo escarlata las timoneras de la cola. Se encuentran y no escasos, tanto en la Isla como en el Continente, notándose con facilidad su presencia por su canto inconfundible, una especie de silbo fuerte y de cadencia agradable, que emiten sin cesar, aun durante el vuelo. Durante el día se les ve siempre en parejas (los loros son aves eminentemente monógamas), mas, para pasar la noche, suelen reunirse en grandes grupos en parajes poco accesibles. Célebre es en Fernando Poo, bajo este punto, el islote llamado *de los loros*, sito al norte de la bahía de San

Carlos. Construyen los nidos en huecos de árboles gigantes, por lo que los Indígenas, cuando quieren apoderarse de las crías, acuden al medio, harto radical, de derribar el árbol, y no reparan en el trabajo, pues una pareja de loros jóvenes pueden valerles, muy bien de 200 a 250 pesetas. También se valen para cazarlos vivos, de trampas especiales, que colocan en las ramas de árboles cuyos frutos comen las aves. Por los pámpues es usado especialmente el *Miryanthus arboreus*, árbol de frondosa copa, que ellos llaman *Mangame*.

No es nuestro intento tratar de los loros en cautividad. Sólo advertiremos, que se adiestran mucho más fácilmente los jóvenes, que los de bastante edad; que aprenden más pronto las palabras enseñándoselas en plena oscuridad; no sólo aprenden lo que de intento se les enseña, sino todo lo que oyen con frecuencia a su alrededor, como toser, silbar, ladrar, hacer el gallo y con tal perfección, que le contestan los gallos auténticos; que su carne, aunque algo dura, es perfectamente comestible; que, bien tratados con un régimen moderado de frutas secas y frescas, pueden llegar a centenarios; y finalmente, que siempre serán loros y nunca personas, es decir, que sólo podrán repetir lo que oigan y como lo oigan, y que no se espere que hilen por sí las ideas, ni hablen o contesten siempre a tono.



Estuario del Muni donde Iradier comenzó sus expediciones al Continente

Notas bibliográficas

IRADIER—por José María Cordero Torres. Instituto de Estudios Políticos.—Madrid 1944.

Hora es que la historiografía nacional se ocupe de dar el verdadero realce y enmarcamiento, a los hombres que todo lo sacrificaron por la Patria. Uno de estos héroes, casi anónimo, es D. Manuel Iradier, a quien el Sr. Cordero Torres, con muy buen acierto, nos presenta en esta corta, pero interesante biografía. Se trata de un colonial en el verdadero sentido de la palabra. De una alma de conquistador, estilo siglo XVI que no tuvo otro delito que el haber nacido en un siglo de miserias políticas, azotado por las revoluciones y de una miopía espiritual incapaz de vislumbrar los ideales de aquel indómito alavés, que primero en su patria y después en Africa, superó contrariedades y dificultades hasta que resquebrajado su organismo por la enfermedad pudo exclamar recordando una frase histórica: «*Yo no he venido a luchar contra los elementos*», sino a expandir el pabellón de mi Patria.

El Sr. Cordero Torres en ciertas pinceladas, logra dibujar el cuadro que ofrecía la ciudad de Vitoria, sometida, al cerebro pensador y a la voluntad férrea de este soñador de aventuras. Sus trabajos, hasta fundar La Exploradora. Los primeros planes y dificultades contra ellos surgidas. Aquella lucha económica que retardaba y apagaba todos los entusiasmos. Al fin, el primer viaje y sus interrumpidas privaciones. El primer contacto de Iradier con la gente de color

en Bathurst: aquel 16 de mayo, pleno de sol, cuando al contemplar la bahía de Santa Isabel, vió “uno de los paisajes más bellos contemplados en sus viajes”: aquella acogida cordial del Gobernador D. Diego Santiesteban, que trató de disuadirle de su empresa: el incendio de su equipaje al dirigirse a Elobey Chico, producido por la pólvora que llevaba: la primera noche en la isla, rodeado de arañas enormes: su primera excursión por el Muni etc. etc.

Todo esto y más particularmente sus aventuras por el Continente, se encuentran magníficamente expuestas. Claro está, que para ello, el Sr. Torres dispone de dos fuentes que constituyen un verdadero tesoro: el Diario de Iradier y su obra Africa, en dos volúmenes.

No podemos menos de alabar esta biografía y recomendarla a todos nuestros entusiastas coloniales, en la seguridad de que les complacerá su lectura y les traerá a la memoria, recuerdos de hazañas, similares a las del biografiado, vividas por ellos en sus años de Colonia. Y todos podrán admirar en ella, el esfuerzo y valentía de España, que aun en tiempos tan calamitosos como los del pasado siglo, sobre todo en sus postrimerías, brinda al mundo tipos de tal reciedumbre espiritual y tan enamorados de grandes ideales, que no retroceden ni ante la muerte.

Desde el punto de vista histórico, poco podemos señalar en esta obra. No obstante hemos sorprendido algunas inexactitudes cuya indicación nos agra-

decerá el autor, para perfeccionar más y más su trabajo.

En la página 35, refiriéndose a la llegada del Conde de Argelejos, dice que “arribó a Fernando Poo (San Carlos) el 17 de abril de 1778”: creemos que ha sido un pequeño lapsus. Está suficientemente demostrado, que la llegada de Argelejos a San Carlos fué el 21 de octubre de 1778 y la toma de posesión el 24 del mismo mes y año. Igualmente, el fallecimiento de la hija de Iradier, no fué el 28 de noviembre de 1876, como se afirma en la página 125, sino el 29 de setiembre, como consta de la partida de defunción que hemos encontrado en el Libro 1º. de Defunciones de la parroquia de Sta. Isabel, folio 191. Según dicha partida, la niña falleció a la edad de 10 meses, víctima de una calentura.

Tampoco estamos conformes con lo que el Sr. Cordero Torres afirma en la página 36. Refiriéndose al dominio o preponderancia del espíritu inglés, decía Iradier, que no desaparecería mientras España no proceda a su verdadera colonización de un modo resuelto y eficaz. Y comenta el autor. “Esto se escribía en 1887. En 1943 las cosas han cambiado, pero aún sigue siendo una

parte de la población de color, marcadamente anglizada, con su pichinglis su religión protestante y su vida crumana.” Todo esto es cierto, pero no arguye que España no haya trabajado en la verdadera colonización de Fernando Poo. El espíritu inglés permanece en algunas familias de Sta. Isabel, por que son originarias de Colonias inglesas y se han educado en medios ingleses. El pichinglis se habla en Fernando Poo y se hablará por mucho tiempo, pues es el lenguaje corriente en la costa africana y mientras la colonia tenga escasez de braceros y éstos se contraten en las vecinas colonias inglesas, es imposible que estos hombres, en dos años que dura su contrato y perdidos en el bosque, puedan aprender el español. Hay protestantes en Santa Isabel, pero son en su inmensa mayoría, de las vecinas colonias. Escribir en otro sentido, es ignorar la verdadera realidad de la vida colonial. En Fernando Poo, nuestros indígenas en un 80 por % o más, conocen y hablan español y se puede circular por toda la isla, en la seguridad de ser entendido y hacerse comprender, en la hermosa lengua de Cervantes.

Adolfo Ortega C. M. F.

Vicente Martínez M. del Orbe

Radio Técnico.

Calle de León nº. 1.

Santa Isabel, de Fernando Poo

RELIGIOSAS

NOVENA DE LA INMACULADA. El Cancionero de la Virgen Ida. durante toda la Novena, (el veterano R.P. Mariano Ferrando), con su clara expresión y doctrina, relacionada toda ella con el gran misterio y privilegio sin igual de la Virgen, nos tiene a todos los asistentes suspensos de sus labios. No hay duda que sus conceptos habrán de fomentar en los corazones de los oyentes un acendrado amor hacia la Virginal Señora.

Bautizos, Son dos los realizados en este mes. El primero el infantito de los consortes D. Alfonso Lanuza y D.^a Raquel Pérez Gaye, que nació en esta Ciudad el día 10 de noviembre y regenerado con el agua bautismal por el Excmo. Sr. Obispo el primero de los corrientes. Asistieron como padrinos D. José Nauffal y D.^a Consuelo Gago de Avilés, imponiéndole los nombres de Andrés y José.

Sea el segundo, el de la angelical niña María del Carmen García Jaramago, que nació en esta Ciudad el primero de este mes y bautizado el día tres. Son sus padres D. José M.^a García Pérez, natural de Madrid, y Practicante en este hospital de Sta. Isabel, y D.^a Julia Jaramago, natural de Badajoz. Actuaron como padrinos D. Julio Uyarra y su esposa D.^a Esperanza Artacho.

Para ambos matrimonios nuestra cordial como sincera felicitación, y que por muchos años sean el encanto de sus hogares.

Limosnas para el nuevo Organo de la Catedral de Santa Isabel.

Suma anterior	39.503 Pts.
Sr. Gerente de la factoría SAMBA	100 "
Sres Calvo Mellar Hnos	200 "
Sr. Andrés Bokesa de Basuala	25 "

Suma	39.828 Pts.
----------------	-------------------

Radiogramas Quincenales de España

S. E. el Jefe del Estado juntamente con el Gobierno, Presidente de las Cortes, Junta Política, autoridades y jerarquias, presidió las solemnes honras fúnebres celebradas en el Monasterio de El Escorial con motivo del noveno aniversario del asesinato de José Antonio; después de la misa de requiem el Obispo de Madrid Alcalá entonó un responso. Acto seguido el Caudillo depositó en la tumba de José Antonio una corona traída por la Vieja Guardia.

En las Rozas, a causa de la densa niebla chocaron un camión de obreros y otro con cántaros de leche, resultando cuatro muertos y algunos heridos, dos de ellos graves. El Gobernador Civil recogió en su coche a los heridos y los condujo al Hospital Provincial.

El Arzobispo Patriarca de Indias portugués pasa por Barcelona camino de Portugal. Ponderó la acción fecunda de las Misiones portuguesas y españolas en Oriente.

En poco más de veinticuatro horas un pantano de Castellón embalsó 40 millones de metros cúbicos de agua.

A consecuencia del fuerte temporal se ha interrumpido el tráfico ferroviario entre Madrid y Valencia. Lluve en casi toda España.

En la Feria muestrario de Barcelona participará la Artesanía e Industria marroquies. También van a ser expuestos productos de artesanía e industria de Guinea, que servirán para dar a conocer los recursos y progresos de esta Colonia.

Para conmemorar el duodécimo aniversario de la Fundación del SEU, se celebraron diversos actos organizados por la Jefatura Nacional. Tuvo lugar la inauguración del Colegio Mayor Universitario César Carlos, destinado para la preparación de los futuros catedráticos. Al acto asistieron el Ministro de Educación Nacional, Vicesecretario General, Delegado Nacional del Frente de Juventudes, Delegado Nacional Provincial, Jefe del SEU, Rector de la Universidad, Presidente de las Juventudes Católicas y otras personalidades. Se celebró una misa oficiando el Obispo de Tuy, Asesor Nacional Religioso del SEU y luego el Ministro le impuso la Gran Cruz de la Orden de Cisneros. Después se trasladaron al Paraninfo de la Facultad de Filosofía, donde el Jefe Nacional del SEU pronunció un discurso señalando la obra de organización. Seguidamente se trasladaron al lugar donde se colocó la primera piedra del Colegio Mayor, José Antonio.

Veinticinco litros por metro cuadrado se recogieron el día 21 en Madrid. Los ríos Duero y Ebro experimentaron notable crecida en estos días.

En la vega zamorana han nacido ahora semillas de cereales que fueron sembrados en octubre del año pasado.

El Embajador de los Estados Unidos se retira de la carrera diplomática y se propone regresar a su país para la Navidad.

Uruguay intensificará sus relaciones comerciales con España. El nuevo Consul General uruguayo, estudiará nuestras posibilidades en orden a la exportación.

Se crea en Tángier una administración especial de correos y una estación de cables.

El Ministro de Educación Nacional inauguró la Exposición de la estatua de Nebrija que será colocada próximamente en la Plaza Mayor del pueblo natal del insigne gramático.

Bilbao, Zaragoza y San Sabastian obtuvieron los primeros premios en las danzas del IV Concurso Nacional celebrado ayer en el Teatro España. Descargó gran tormenta

de grueso granizo y aguas torrenciales en Cabeza de Vaca (Badajoz). El estruendo del agua que descendía de las montañas, sembró el pánico en los pueblos.

El Alto Comisario felicitó al Jalifa con motivo de la pascua Aid del Kebir, pronunciando un discurso exaltando la unanimidad de intereses y relaciones cordiales entre ambos pueblos, terminando diciéndo que la obra de preparar y ayudar al pueblo marroquí, es el más noble y desinteresado propósito que sirve altruistamente España. Le felicitó también en nombre de S. E. el Jefe del Estado y del Gobierno. El Jalifa respondió agradeciendo la felicitación e hizo presente la confianza del pueblo marroquí en su actuación.

Se han recibido, enviados por el Gobierno, en las Cortes, los proyectos de ley de Asociación y Reuniones y en breve se designarán las ponencias que han de estudiarlos y emitir los correspondientes dictámenes.

El Caudillo ha enviado un donativo de tres mil pesetas a la esposa de un obrero de Ciudad Real que dió a luz tres hijos.

El Director General de Bellas Artes entregó la Corbata de la Orden de Alfonso el Sabio al Director de los Museos de Barcelona

El Marqués de Lozoya impuso ayer la Medalla de Honor de la Real Academia de Bellas Artes Gráficas de periodismo, a Don Rafael Roda y semanario El Español y Radio SEU y de Literatura a Don Luis Antonio de Vega.

Siguiendo una costumbre tradicional, el octavo día de la pascua de Aid de Kebir, acudieron al Instituto Ramiro de Maeztu para felicitar al Emir hijo del Jalifa, el Director General de Marruecos y Jefe Superior de los Servicios de Marruecos, Señor Ochoa.

Acaban de reanudarse las obras del ferrocarril Alicante-Alcoy, importantísimas para la economía de toda la región levantina, pues facilitan extraordinariamente el traslado de los productos agrícolas de la zona norte de esta provincia al puerto de Alicante, en donde se embarcarán para su exportación.

Se facilitó una refrenda del Consejo de Ministros, donde se decretó, entre otros los siguientes:

Proyecto de ley orgánica del Ministro de la Gobernación. Decreto creándose la Comisaria de Ayuda Española a niños extranjeros. Se acuerda dar hospitalidad a dos mil niños israelitas de acuerdo con las peticiones al Ministro de Asuntos Exteriores.

El sábado falleció repentinamente de infarto miocardio el ilustre Doctor, General Gómez Ulla.

Ha sido hallado el cadáver del subjefe de la Estación de Gergal, que puso fin a su vida disparándose un tiro en la cabeza. Fué el causante del reciente choque de trenes

Los pantanos andaluces han embalsado en las lluvias últimas treinta millones de metros cúbicos.

El campeón del mundo de lucha libre y fuerza del peso medio, Joe Carsons, arrastró, con los dientes un autobús en un trayecto de cien metros. El autobús tiene un peso de diez mil kilos y llevaba dentro de él cien personas. Los técnicos calculan que arrastró quince mil kilos. La prueba fué presenciada por numeroso público, teniendo incluso que intervenir los guardias para restablecer el orden. Asistieron diez miembros de la Federación Atlética Guipuzcoana, que comprobaron el esfuerzo maravilloso del campeón del mundo de fuerza.

Se clausuró la Cuarta Asamblea Diocesana de Hombres de Acción Católica, pronunciando una conferencia el Sr. Pemán.

En la Catedral sevillana se clausuró solemnísimamente la 8 Asamblea Catequística Diocesana, pronunciando un discurso el Ministro Aunós y después el Cardenal Segura dijo palabras alusivas a los frutos que pueden recogerse de esta Asamblea.

En el Templo del Pilar de Zaragoza se celebró la solemne Hora Santa por las intenciones de Su Santidad el Papa y en agradecimiento a las palabras que se dignó dirigir a la Virgen del Pilar en la alocución a España.

Presidió la función el Prelado Doctor Domenech y asistieron el Ayuntamiento en corporación, primeras Autoridades civiles y militares, eclesiásticas, Jerarquías del Movimiento y Caballeros del Pilar y Junta Diocesana.

Va a construirse en Sevilla una Ciudad Jardín que constará de 616 viviendas, especialmente destinadas a familias de clase media. Tendrán arquitectura característicamente sevillana. El Instituto de la Vivienda concede gran apoyo económico para la construcción de esta Ciudad Jardín, en la que además de viviendas habrá parques con campos especiales para juegos infantiles y terrenos de deportes. Las calles estarán flanqueadas con árboles, plantas y flores.

Se ha aprobado la construcción de diversas carreteras en Canarias.

El Gobierno ha concedido un millón de pesetas para la construcción de un nuevo Sanatorio Psiquiático.

Ha fallecido en Barcelona el eminente pintor don José María Sert.

Una vez más se ha puesto de manifiesto la confianza que en los medios financieros goza el Estado Español. Las ventanillas del Banco de España y de sus sucursales de provincias se han abierto hoy para la suscripción de 2000 millones de pesetas del Tesoro al dos con sententa y cinco de interés, y a ellas ha afluído el dinero en gran cantidad. El último avance conocido asegura el éxito obtenido en Madrid y provincias. Entre cinco bancos han suscrito hasta 1.375 millones de pesetas, que se dividen así: Hispano Americano, 500 millones; Banesto 350; Bilbao, 200 Vizcaya 175 y Central 240. También otros bancos contribuyeron con importantes cantidades, como el Hispano Colonial y el Pastor, que han suscrito 50 millones cada uno. La Tabacalera y la Sociedad Ibarra, de Sevilla, solicitaron 50 millones. Los datos de provincias confirman con creces la opinión optimista de Madrid, y así en Santander, se suscribieron 64 millones, 5 en Zaragoza, 20 en Salamanca y 8 en Granada.

Han comenzado la reconstrucción de gran número de carreteras en la provincia de Alicante con cargo al reciente empréstito de 18 millones de pesetas que concertó la Diputación con una entidad bancaria.

La Dirección General de Regiones Devastadas comenzó los trabajos para construir en el barrio de San Roque, de Oviedo, el segundo de los mil bloques de viviendas que tiene en proyecto este organismo.

Por el Servicio Nacional de la Vivienda se ha anunciado subasta para la construcción de 258 viviendas, protegidas, destinadas a los productores mineros en el pueblo de Sama de Langreo, siendo su presupuesto de más de nueve millones de pesetas y otra 60 casas en Samuño, por un total de más de dos millones.

Puede darse ya por terminada la actual campaña cosechera del arroz en el delta del Ebro. A ello contribuyeron las activas gestiones llevadas a cabo por el Gobernador Civil para proporcionar a los colonos del delta, cantidad de sacos necesaria para almacenar la cosecha de arroz, y facilidades dadas por las autoridades locales. La cosecha de este año rebasó los cálculos más optimistas, ya que la cantidad de arroz recogida es de sesenta millones de kilos y de calidad superior.

En Sevilla se conmemoró el 698 aniversario de su conquista por San Fernando, celebrándose con este motivo diversos actos religiosos, entre ellos una procesión que es recuerdo de la primera que se hizo a raíz de la conquista.



Noticiario Colonial

Lo más saliente del Boletín Oficial correspondiente al 1º del corriente, es una comunicación del Consejo de Vecinos, por la que se hace saber a los habitantes de Santa Isabel que se les concede el mes actual, como plazo para pintar las fachadas de sus casas, como se venía haciendo en años anteriores: rogándoles no den color blanco, por lo molesto que resulta a la vista, sino más bien ocre.

Otras noticias. El día 20 se celebró en la Santa Iglesia Catedral solemne funeral, conmemorando el día de los Caídos, asistiendo las Autoridades civiles y Eclesiásticas: jefes de Servicio y numeroso público, más fuerzas del Cañonero Dato y de la Guardia Colonial, dando escolta al catafalco un piquete del Dato.

Ha sido entregado al Gobierno el nuevo edificio de Notaría, Registro e Industrias, construido por el Sr. Munárriz.

Ha comenzado el desbosque en el lugar donde se instalará el poblado indígena, bajo la dirección del Instructor de la Guardia Colonial Sr. Jiménez.

El Consejo de Vecinos ha comenzado el arreglo de la calle Beecrof

que tendrá 15 metros de anchura.

Se han visto precisados a guardar cama, D. Alfonso Deus, Juez de estos Territorios y el capitán Sr. Sastre: el primero a causa de un cólico nefrítico y el segundo por un cólico hepático.

También ha pasado por el duro trance de la enfermedad la Sra. de D. José Uceda que se encuentra en franca mejoría de su dolencia y casi pérdida de visión del ojo izquierdo. Hacemos votos por el total restablecimiento de todos ellos.

Regresó del Continente el Exmo. P. Vicario que inspeccionó en Benito las obras de la Iglesia en construcción, viniendo altamente satisfecho.

Según noticias recibidas de España, en el santo templo del Pilar, recibieron la Primera Comunión; los niños Fernando, Victoriano y José Asensio Torres, que les fué administrada por el R. D. Manuel Varela Gimeno, pariente de los comulgantes.

Tanto a los niños, como a sus padres D. Fernando Asensio y Dña. Elena Torres de Asensio, nuestra cordial enhorabuena.

SAN FRANCISCO JAVIER EN BATIKOPO

En la carretera general y por las curvas líneas de los Kms, 25 al 26 se encuentra Batikopo haciendo un esfuerzo por asomarse a ver y saludar a cuantos pasan por la carretera. Es un poblado que sita por enci-

ma de famosas líneas, como Tuplapla, Wilfredo Jones, Bayón y D. M. La-Hoz, esta por arriba rodeado de los capitales, de Izaguirre. Siente hambre y ansias de ser más y sabresalir de Basakato y Botonós en medio de los cuales se encuentra. Buen deseo, fuerza y energía que se debe encauzar y producir puntos reales y tangibles.

De lejos y de cerca hemos presenciado sus fiestas patronales distribuidas en tres días. ¿Qué diremos de ellos y de la afluencia de forasteros?...

Que su programa y colocación de los números fueron al arbitrio de los magnates que se sobran y rebasan a organizar fiestas y festejos.

El día primero en su noche de entrada libre, pero con invitación de tarjeta y programa, concurrencia de selecto personal europeo presidido por el Sr. Teniente Administrador de San Carlos, D. A. Pedraza, que asisten a la velada nocturna en honra de San Francisco Javier y obsequio a los que llegan.

El dos, número por llenar y cumplir, sobresaliendo la tarde del domingo en que se vuelcan en Batikopo, Botonós, Basakato, gente de Basupú y Musola que están prietos y ojo abierto a los encuentros de niños mayores del balompié, que no satisfacen los juegos de quienes dicen no son limpios, ni legales. Tanto es ya el entusiasmo por el juego que el día tres, fiesta principal del tanto, antes que diana, ya estaban los mozuelos en el campo dejando Misa de comunión para muy poquitos fervorosos cristianos que honraron a su Santo con recepción de sacramentos.

Fué lo solemne y principal, la Misa cantada con panegirico moral del santo y concurrendísima procesión de San Francisco Javier. Comp era lunes y el trabajo llamó a los braceros, fueron pocos los Srs. blancos presentes a la Misa y procesión.

Hubo preparativos: arcos de bienvenida: escenario, kiosco y charangas de música llegada de Batete.

Que el esfuerzo vaya organizado, dirigido en honra de su Santo patrón que proteja a su pueblo de Batikopo haciéndolo digno y notable ante Dios y la Colonia.

San Carlos 4 -12 45

S E N A

EFEMERIDES

ANNÖBONESAS

Fugaz inmigración. Cada año trae consigo hechos y acontecimientos, que los distingue de los demás: y aunque poco más o menos las cosas se repiten casi siempre las mismas, pero a las veces presentan ciertos caracteres y se hallan rodeadas de circunstancias tales, que las hacen diferenciar y desemejar las unas de las otras. Están acostumbrados estos naturales de Annobón, a tener fijada época en la aparición o desaparición de ciertos animales (principalmente aves y pescados) anunciadores y precursores de algo así, como la buena ventura...

De aquí, que al repetirse lo que siempre han visto, auguran un porvenir más o menos feliz, ni más ni menos que si jugaran a carta o cruz. En el presente año, aparecieron las ballenas a primeros de mayo, siendo así que su ordinaria aparición nunca es antes de Julio, prolongando su estancia hasta octubre y años ha habido que en noviembre se han cazado ballenas. Pero este año, ya en agosto desaparecieron tan por completo, que no se las ha vuelto a ver por parte alguna. Su pronta aparición les hizo concebir inmensas ganas de arponear ballenas, pero la realidad no ha podido ser más desconsoladora, ya que un solo ballenato han conseguido apresar.

Mejoramiento de cebos y aparejos de pesca. Muchas veces hemos oído hablar de la necesidad de mejorar los medios de pesca, arrinconando los primitivos y ya casi anticuados y dando lugar a los nuevos métodos y aparejos de pesca. En otros países, donde la pesca es abundante y los medios personales de economía, salen del camino ordinario y ramplón, todos esos medios dicen muy bien. Mas aquí en Annobón, por lo que más peritos en la materia han visto y por lo que hace años estamos nosotros mismos contemplando, creemos que en esta Isla hay sí, variedad de pescados, pero abundancia y caantidad... habría que discutirlo. El hecho lo tenemos a la puerta de nuestra casa; todos aquí son pescadores de oficio y la flota pesquera diariamente se hace a la mar, y sin embargo de ello, nunca pueden decir, con verdad, que no necesiten salir al mar. La pesca ordinaria

después de haberse pasado horas mortales en alta mar, es tan exigua, que apenas se llega a remediar las necesidades de la familia. Si tanta abundancia y cantidad en grande hubiera de pescado, nadie se quejaría de la falta de él y hasta se nos quitarían las ganas de comer pescado; pero por desgracia no es feso lo real, sino algo muy distinto. Si esa deficiencia en la pesca obedece a los medios que estos naturales emplean, nada podemos decir en contrario, porque ellos no pueden emplear otros más modernos que el anzuelo y el cebo de cangrejos y pulpos recogidos en las playas y acantilados. Las comparaciones son siempre odiosas; pero querer comparar el mar Cantábrico o Rio de Oro, donde nunca falta el pescado y donde se coge lo que se quiere, querer comparar aquellos mares con los de aquí, es hacer demasiada honra y dejar mal parada la buena fama de los primeros. Demasiado dicen en su favor, la cantidad y bonísima calidad, con que se abastece el comercio nacional y extranjero.

Una excepción. No quiere decir lo arriba apuntado, que deje de haber algún lugar que nos saque mentirosos: porque tenemos cerca la vecina Colonia portuguesa de Angola, en la cual hay varias pescaderías, las cuales no pudiendo colocar todo lo que pescan, se han visto en la dura precisión de emplearlo como abono para estercolar los campos, según manifestaciones recientes de quien lo ha presenciado, que ya es manifestar.

Cambio de Estación. Retirado durante, la seca en los montes y gozando allí de la frescura y frondosidad que no conocemos en los llanos, se nos ha dejado ver el filocoto y sus vivos y cambiantes colores, anunciándonos con su canto la venida de las lluvias según creencia de muchos y en particular de estos indígenas. Las primeras lluvias nos han traído los primeros voladores de la temporada y las auténticas merluzas de sabor agradabilísimo, sobre todo después del forzado ayuno que veníamos sufriendo, de tantas y tantas cosas.

Noticias. Como noticia que ha dado aquí el golpe, vaya la siguiente: el propietario de una red barronera lleva cogidos en tres escasos días 500 kilos de bialé; el jurel de los mares de nuestra España.

Con la plantación de frutos del país, hanse plantado también bastantes matas de ta-

baco para cuando se termine el Virginia: por desgracia después de estar cuatro meses sin barco, es natural que todo se acabe y que todo lo echemos en falta: de aquí que para no verse obligados a fumar anís silvestre o tagarnina... hagan sus pequeñas plantaciones de tabaco mata quintos.

Palmiste. Se embarcan con el Sagunto unas trece toneladas de palmiste: con el buen precio a que se las han pagado, va cambiando el ambiente y fondo de las faltriqueras de estos naturales, que nunca habían visto cotizaciones tan altas, pues el abandono y los animales del bosque, eran por desgracia los únicos cotizadores.

Noticia Bomba. Lo ha sido para nosotros - después de los 120 días que hemos estado incomunicados con el resto del mundo y es que la guerra con el Japón ha terminado; gracias a Dios que ya escampa y que podamos saber otras noticias con más regularidad que la pasada, pues esta paz Octaviana de que aquí disfrutamos, es ya demasiada paz octaviana y como tal llega a pasarse.

Última hora. Escrito lo anterior y cuando ya nadie pensaba en ballenas, dejáronse ver a primeros de Noviembre algunas tan mansas, que dejaron arponear a sus crías, con buen éxito al principio. Mas lo tardío de la hora y el no poder ser socorridos los diestros cazadores, fué causa de ser arrastrados a alta mar, teniendo que abandonar el cable, a muy altas horas de la noche. Creemos que con más previsión y la debida preparación, no hubieran tenido que lamentar deseniace tan infructuoso e inútil. Lo que se hace a última hora y a largas distancias, de nada le sirve al que necesita y le urge pronta e instantánea ayuda. Por algo decía un viejo colonial, que la previsión es planta que no se cotiza en los mercados de los morenos. Sin embargo, en algunas cosas, por llover sobre mojado, van cayendo en la cuenta de muchas cosas y procuran apercibirse, por si las moscas.

Pesca de ballenas. El presente año han arponeado cuatro ballenatos; uno con resultado favorable y tres con resultado doblemente adverso, por haber perdido tres arpones que mucho necesitan, pues dista la fábrica más de cinco mil millas.

Epifanio Doce C. M. F.